



IN COLLABORAZIONE CON LA SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA

L'APONTAMENT ► STROLIC FURLAN

La vite pal an a vignî di Zorut ae Filologjiche passant par Pasolini

La plui nomenade e storiche publicazion e à difondût la grafie de marilenghe, il spirt e la culture dal popul

di Giuseppe Mariuz

Di une lungje tradizion, ai 25 di Novembar, tal dì di Sante Catherine, come vuê, la Filologjiche e presente il *Strolic furlan*, la publicazion plui cognossude e plui populâr de Societât, che e va indenand de sô nassite tal 1919 fintremai al dì di vuê.

La iniziative si pee idealmentri al plui innomenât dai *Strolics*, chel che Pieri Zorut al à mandât fûr par vincjetre anadis, ancje se no daurman, dal 1821 al 1866. Un totâl di cuasi doimil pagjinis, che a àn slargjât la difusion dal furlan scrit ae piçule borghesie furlane dal Votcent, cence par altri lassâ un segn decisif te leterature. Stesse robe, plui o mancul, dal *Strolic* di Tosolini a cjavâl tra Vot e Nûfcent e dal *Lunari* di Titute Lalele, jessût tra il 1935 e il 1968.

La voie di strolegâ, ven a stâi di induvinâ l'andament dal an a vignî, e di chel agrari in particolar, poiantsi su l'astrologjie, e je tipiche di tancj popui. Cul timp e cu la incressite des cognossincis scientificis, chestis publicacions a àn pierdût l'intindiment originari, doprant curiositâts, riflessions e contis dal vivi cuotidian. Il stes *Strolic* di Zorut al veve une ande liriche e naturalistiche sclete e al straviave il letôr cuntun spirt mataran, par discjoli la stufe.

I mancjave però un progjet plui larc tal ûs dal furlan: un'ambizion di tirâlu fûr dai fo-

Vuê presentazion in Provincie a Udin I afrescs di Palaç Mantica tal gnûf Lunari



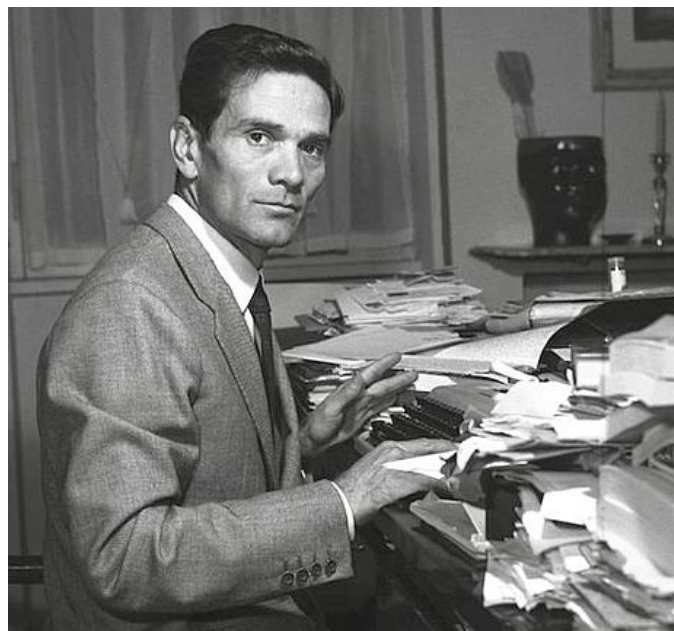
Il "Strolic furlan pal 2015" al sarà presentât dal professôr Pierino Donada vuê, aes 5 e mieze sot sere, te sale grande di Palaç Belgrât, sede de Provincie, in place Patriarcjât a Udin. Une sbrocade di fantasie, tal gnûf "Strolic", metût adun di Claudio Romanzin, che al cjape dentri contis e poesis scritis sedi dai partecipants ai cors praticis di lenghe e culture furlane de Societât Filologjiche, sedi dai

arlêfs des scuelis, che a àn fat ancje i dissens. A àn dât il lôr contribût i scuelârs des primaris di Pinçan dal Tiliment e Sant Zorç de Richinvalde e chei des scuelis mezanis di Cosean, Feagne, Felet e Mueç, ducj insieme par fâ viodi che il furlan e je une lenghe vive e vivarose. Nol mancje ce ridi, cui fumuts satirics metûts dentri mès par mès e lis previsionis di "Barbe Zuan". Insieme cul "Strolic" al sarà presentât ancje il "Lunari" de Filologjiche pal 2015, burîf fûr cu la poie de Bancje di Cividât e dedicât a "blecs e afrescs di Palaç Mantica", la sede storiche de Societât Filologjiche intal cûr di Udin (inte foto, un particulâr).

golârs par dâi il rispjet di une lenghe. Di ches si à inacuazût Pier Paolo Pasolini, che tal 1944 al à stampât il prin *Strolic*, che di diminutif al veve dome il non. Di fat, za tal prin articul al mostrave ideis claris par augurâsi che finalmentri il Friûl al ves scritôrs «ch' a fan cambiâ, scrivintu, dialet in lenga». E di «no rindisi, parsè che rindisi a vòul disi rifiutâ no do-

ma poesia e art, ma dignitat e, massime, storia». Cun di plui, Pasolini al marcave il fat che «duti lis fevelis furlanis, di cà e di là da l'aga, a spetin la stessa storia, a spetin che i Furlans a li onorin coma ch' a son degnis».

In efiet, il stes Pasolini al podè scrivi cul so furlan di Cjasarsence ancje tai *Strolics* de Filologjiche di chei agns, graciis ai diretôrs Zuan Batiste Corgnali prime



Pieri Zorut (intune stampe dal Votcent) e Pier Paolo Pasolini

e Luigi Ciceri dal 1956, che a condividevin chê linie.

D'in chê volte, il *Strolic furlan* al à dât acet a un grum di autôrs e artiscj grancj e piçui, di ogni bande dal Friûl e ancje dal forest, che a puedin doprâ la variante ch' a sintin plui dongje di se. Fra i curadôrs, par sedis agns, al è stât ancje un arlêf da l'*Academiuta* di Pasolini, Ovidio Colùs. La publicazion e

je doventade vetrine di lavôrs dai cors praticis che in cetancj pais a tegin vivarose e atuâl la marilenghe. Tai ultins agns il *Strolic*, cence pierdi la sô tradizion, al à disvilupât un argoment a teme: musiche, sport, astronomie. La ultime edizion, cu la cure di Claudio Romanzin, e anunzie «Pan, furlan e fantasie».

© RIPRODUZIONE RISERVATA

TRADIZIONS

Par Sant Andree il purcit su la bree e jemplâ la cjanive spietant l'invier

di Celestino Vezzi

Sant Andree al reclame inmò voi la detule ch' a nus ripuarte a fâ la fieste al purcit: difat «Sant Andree il purcit sù pa bree»; un pont di riferiment par emplâ la cjanive pas necessitâts dal invier. A samein lontans i timps di cuant che, fruts, in chê di che si copave «il temporâl» come ch' ai dis a Paulâr; si stave a cja-se da scuele par gjoldi di cheste sornade di fieste par nou, ma no di sigûr pal biât purcit o nosj (come che si diseve a canâe). Si jovave a binore par no pierdi nencje un moment e, ingrisignîts dal freit, si giuave a fâ disegns tal scûr da not cui stiçs imborâts tant che ta lissivere a bolive ta cjalderie l'aghe ch' a coventave par spelâ il purcit e lavâ i imprescj.

Ma tornant al nosti Sant, tocje di di che in Cjargne al è titolâr di doi gleisjas ven a jessi Luviee (in comun di Dante) e Giuviel (in comun di Monai/Ravascleit). A Luviee, paisut poiât tas lindas sot dal Sernio o Sernat, tal cjanâl d'Incjaroi, al à documentade la sô gleisje, dedicate al nosti sant, inmò tal 1327 tal testament spirituâl dal prevost di San Pieri di Giui Manno Capponi. Curiositât: tal 1573 la gleisje di Sant Andree a domande e a otèn dal Patriarcje di pasâ a dipendence da Pleif di San Martin di Rualp e Val che si cjate propit in face; d'in chê volte i muarts ai ven soterâts lassù. Dome tal 1703 Luviee a pos vei un simiteri dut so.

A Giuviel la gleisje si cjate pa prime volte in documents dal 1320; la piçule statue dal sant titolâr a è propit sul spîç dal altâr grant dulà che tune nicje a è la Madone cul frut. Il lavôr d'intâi a è opare di Agostini Giovanni Antonio (fin dal 1500-prins dal 1600) e nus mostre il sant cu la barbe e cul libri viert ta man çampe e la crous ta man drete.

(variant di Çurçuvint)

In cuisine: stagjon par mangjâ cjar e fâ fieste cui prins musets

Novembar al è il mès dal purcit, e no dome par reons di clime. Par tradizion si copave il purcit cuant che, tignût cont dal calendari religjôs, al jere permetût mangjâ cjar: di San Martin fin a Sant Andree e de Pifanie fin a martars gras. Il prin moment al jere il "Carnavâl di San Martin", cussi clamât stant che i bêçs che a rivavin daspò la sierade dai conts agraris a permetevin di fâ un pocje di fieste e baldorie ("San Martin, la luianie tal cjadin"). Copâ il purcit cumò al voleve di rivâ a vè la cjar insacade za vonde stagjonade par Nadâl. Il proverbi "A Sant Andree il purcit su la bree" al mostre che al è chel



chi il moment miôr e il limit di no passâ, in viste des fiestis di fin an. Il second moment invezeit al sigurave ae famee il mangjâ tipic dal grant Carnavâl, cuant che e

cole ancje la fieste di Sant Antoni abât, leât al purzel. Il muset al è un insacât tipic furlan, diferent dal crodeghin pes cjaris dopradis. Si fâs cun cjaris magris di purcit zontant parts di crodie e di music - di chi il non - e cjaris morbidis, tenars musculuts internis che, masanâts par fin, misturâts cun sâl e speziis e bagnâts cun vin blanc a vegnin insacâts intun budiel stuart di bo. Al sta ben cu la broade: i râfs ingarbîts a vegnin cuets cun tante pazienze intun pestât di ardiel, cevole, ai, orâr e zontant brût di cjar di purcit che lis manten morbidis.

Par cure de Academie Taliane de Cuisine FVG

NONS DI LÛC

Cemût disberdeâsi fra cjadins e barancli di mont

Cjaneule. In Friûl o vin dôs Cjanive, une daprûf Tumieç e une des bandis di Sacil. Stant che a son doi toponims trasparentis, si à simpri pensât che Cjaneule al fos un diminutif, ven a stâi une piçule cjanive. Nò no le pensin cussì e mancul inmò o crodin che si pode di spleâ tant che un *cjamp de niule*, come che cualchidun, intun soreplui di estri, al veve butât là.

O vin vût dit ancje altris voltis che la seconde part si podare leât al vieri tiermin *neblus* (ven a stâi riul che al cjape fuarce cu lis aghis de nêf) e o podaressin confrontâlu cun

Nebola, une localitât de Slovenie che si cjate dongje Vencò.

Ma, a pensâi sore ben, nus passe pe coce une altre idee. Alfio Anziutti, intun biel libri sui nons di lûc di Fors disore al nome Cianevoia e al confronte il non cun La Cianivata e daspò al dis che, stant che i doi lûcs a àn une forme a cjadin, il lor non al podarès divignî bensi di cjaniva, ma intal sens di *jôf*, par vie che cussì si clame lassù.

No sin inmò contents e inalore o cjapin La Cjanivata e le confrontin cu la Crete des Cjanevatis, dacis dal Colians.

O viodin ancjemò cjadins,

ma o viodin ancje che si trate di doi lûcs cretôs, glereôs e metûts avonde adalt, là che al cres ben il barancli di mont. E saveiso cemût che il plui cognossût dizionari di tiermins romançs al clame cheste plante, siben che la peraule e sedi ricostruite? *Canipa*, che dal pont di viste linguistic al splee une vore ben sei Cjanevate, tant che dispreseatif, sei Cjene(v)ule, tant che diminutif.

Vino butât là masse supue-scj? Nol impuarte. Ur daran di pensâ a cualchidun.

Ermanno Denteseano

© RIPRODUZIONE RISERVATA

